

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

تی بری میسان - par Thierry Meyssan

برگردان از: حمید محوی

۰۹ اپریل ۲۰۱۷

## بمباران سوریه یا نمایش اقتدار دونالد ترامپ بر هم پیمانانش

*Donald Trump affirme son autorité sur ses alliés*

گول ظاهر بازیهای دیپلماتیک و پی گیریهای کنفورمیسم رسانه های بزرگ را نخورید. آنچه امروز صبح در سوریه روی داد هیچ ارتباطی با گزارشات و نتیجه گیریهای که از آن به شما عرضه کرده اند ندارد.

شبكة ولتر/دمشق(سوریه)/۷ اپریل ۲۰۱۷

ویدئوی شماره ۱

<https://www.youtube.com/embed/Cxp1fUNY2Co>

امروز صبح، ایالات متحده ۵۹ موشک کروز از مدیترانه به هدف تخریب پایگاه هوایی سوریه به نام الشعیرات پرتاب کرد. این حرکت یک جانبه به قصد تنبیه حمله کیمیائی که به ارتش عرب سوریه نسبت داده اند انجام گرفت. شگفت زده در مقابل وسعت حرکت ایالات متحده، همه مفسران فوراً نتیجه گرفتند که رویکرد دولت ترامپ روی مسأله سوریه ۱۸۰ درجه تغییر کرده و گویی کاخ سفید سرانجام موضعگیری جبهه مخالفانش در ایالات متحده و همپیمانان بریتانیائی، فرانسوی و آلمانی را پذیرفته است. ولی آیا واقعاً چنین است؟

### واقعیت با گزارشات تطبیق نمی کند

موشکهای کروز امریکائی بی هیچ مانعی از منطقه زیر کنترل سلاح های نوین روسیه عبور کرده اند، در حالی که این تجهیزات را معمولاً برای جلوگیری از ارتباطات و فرماندهی ناتو مستقر کرده بودند. با آگاهی به این امر که به گفته جنرال فیلیپ بریدلاو Philip Breedlove، در مقام فرمانده ارشد ناتو، این جنگ افزارها به روسیه اجازه داد که در زمینه جنگ کلاسیک از ایالات متحده پیشی بگیرد. در نتیجه این تجهیزات می بایستی دستگاه های هدایت شونده این موشکها را مختل کنند، ولی عمل نکرده اند.

با این حساب دو فرضیه می تواند مطرح شود: یا پنتاگون پاسخ فنی نوینی را در اختیار داشته و یا این که تجهیزات به دست خود روسها از کار انداخته شده بوده اند.

دفاع هوایی سوریه از مجموعه سامانه های اس ۳۰۰ زیر کنترل ارتش عرب سوریه و اس ۴۰۰ که به دست ارتش روسیه به خدمت گرفته می شوند تشکیل شده است. این دستگاه ها دارای قابلیت رهگیری راکتهای کروز است، گرچه این قابلیتها هنوز آزمون جنگ واقعی را پشت سر نگذاشته است. این دستگاه ها معمولاً به شکل خودکار واکنش نشان می دهند و می بینیم که عمل نکرده اند. هیچ راکت ضد راکتی نه از سوی ارتش سوریه و نه از سوی ارتش روسیه شلیک نشده است.

وقتی راکتهای کروز ایالات متحده به اهداف خودشان اصابت می کنند، در واقع روی پایگاه نظامی سوریه فرود می آیند که کمی پیش کاملاً تخلیه شده بود. در نتیجه آشیانه، رادارها و هواپیماهای از کار افتاده قدیمی، انبارها و خانه های مسکونی را تخریب می کنند. با وجود این، دوازده قربانی بر جا می گذارند که ۶ نفر از آنها کشته می شوند. در حالی که هیچ راکتی رسماً گم نشده، فقط ۲۳ و نه ۵۹ فروند از آنها به پایگاه الشعیرات اصابت می کند. ویدئوی شماره ۲

[https://www.youtube.com/embed/9\\_UotCjDRGo](https://www.youtube.com/embed/9_UotCjDRGo)

### مفهوم این صحنه پردازیهها کدام است ؟

رئیس جمهور ترمپ از بدو ورودش به کاخ سفید در پی تغییر سیاست کشورش بود، و بر آن بود که صورتبندی را به شکل همکاری جایگزین منازعات کنونی نماید. درباره مسأله «خاورمیانه بزرگ» او تصمیم گرفت که سازمانهای جهادطلب را از بین ببرد، و نه این که مثل رئیس جمهور پیشین فقط به کاهش آنان بسنده کند.

در روزهای گذشته، ترمپ قانونیت جمهوری عرب سوریه و در نتیجه حفظ رئیس جمهور بشار اسد که به شکل دموکراتیک برگزیده شده بود را باز شناسی کرد. او از رئیس جمهور مصر، مارشال عبدالفتاح السیسی متحد سوریه استقبال به عمل آورد و به او برای مبارزاتش علیه جهاد طلبان تبریک گفت. علاوه بر این ترمپ کانال ارتباط مستقیم بین واشنگتن و دمشق را ایجاد کرد.

در هر صورت، مسأله ترمپ این بود که همپیمانانش را متقاعد کند که با وجود همه سرمایه گذاریهایشان برای سرنگونی جمهوری عرب سوریه راهکار سیاسی او را به اجراء بگذارند.

مطمئناً ممکن است که رئیس جمهور ترمپ در سه روز فقط با دیدن یک ویدئوی منتشر شده در یوتوب تغییر جهت داده باشد، ولی احتمالاً ممکن است که حرکت نظامی امروز صبح او در منطق حرکت دیپلماتیک پیشین او باشد.

رئیس جمهور ترمپ با چنین حمله ای مخالفان خود را خشنود کرده و پس از این عملیات نمی توانند مخالفتی داشته باشند. دیروز، هیلری کلینتن برای پاسخگویی به حمله کیمیائی خواستار بمباران سوریه شده بود.

ویدئوی شماره ۳

<https://www.youtube.com/embed/chYWrk5cIoo>

پس از آگاه کردن همه جهان و از جمله روسیه و سوریه، دونالد ترمپ فرمان شلیک موشکهای کروز را روی پایگاه تخلیه شده صادر کرد.

دمشق با قربانی کردن این پایگاه و زندگی چند نفر اجازه داد که عملیات گسترده ای علیه آنانی که جنگ افزار کیمیائی به کار می برند آغاز شود. بر این اساس، تا امروز، ملل متحد یگانه افرادی که از این جنگ افزار استفاده کرده اند را شناسائی کرده است، و این افراد نیز جهاد طلبان بوده اند.

داعش نیز که از سوی فرماندهان بریتانیایی، فرانسوی و المانی از حمله ایالات متحده آگاه شده بودند، فوراً به حمص که از پایگاه هوایی محروم مانده بود حمله کردند.

در روزهای آینده خواهیم دید که چگونه واشنگتن و هم پیمانانش به پیشرویهای جهاد طلبان واکنش نشان خواهند داد. فقط در آن زمان است که می توانیم ببینیم که حرکت دونالد ترامپ و انتظارات ولادیمیر پوتین و بشار اسد برآورده واقع خواهد شد یا نه.

ویدئوی شماره ۴

<https://www.youtube.com/embed/n6fhIVIVeWA>

لینک متن اصلی

<http://www.voltairenet.org/article195897.html>

ترجمه حمید محوی